



Education Française à New York
French Education in New York
www.efny.net

Numéro 3 / Automne 2008

EFNY & VOUS !

Développons des programmes bilingues français-anglais dans les écoles publiques de NYC !

N'hésitez pas à faire circuler cette newsletter !

Sommaire

- 1) EFNY pour un processus de sélection transparent et démocratique dans les classes bilingues
- 2) Création d'une école publique franco-américaine à New York: un été riche en rebondissements !
- 3) Qu'est-ce qu'une Charter School ?
- 4) Les cours de français après l'école harmonisent leurs programmes
- 5) 5 nouveaux programmes de français après l'école dans NYC !

Interview : Anita-Mae, élève francophone en 1st grade bilingue à PS 58



Le stand EFNY présentant les magnifiques T-Shirts EFNY lors de Bastille Day ! Vous êtes intéressés ? Contactez fundraising@efny.net pour passer commande : \$10 + frais de port.

Contacts :

➤ Comité Fundraising

Christophe Monier
→ fundraising@efny.net

➤ Comité After School / FLAM

Florence Poussin
→ after.school@efny.net

➤ Comité Classes Bilingues

Virginie Le Lan
→ dual.language@efny.net

➤ Projets Ecole Bilingue

→ creation@efny.net

➤ Comité Communication

Elisa Simonot
Christelle Thouvenin
→ communication@efny.net

➤ EFNY & VOUS!

Christelle Thouvenin
→ newsletter@efny.net

➤ Visitez notre NOUVEAU site !

→ www.efny.net

➤ Contactez-nous !

→ info@efny.net

Chers abonnés !

Sélection des enfants dans les classes bilingues, projet de création d'une école publique franco-américaine à NYC, harmonisation et développement des programmes de français après l'école ... de nombreuses nouvelles qui, nous l'espérons, vont vous réjouir dans ce 3ème numéro d'EFNY & VOUS ! Très bonne lecture !

1) EFNY pour un processus de sélection transparent et démocratique dans les classes bilingues

Le succès des classes bilingues a pu engendrer une certaine frustration chez les parents dont les enfants n'ont pas été admis dans les programmes. Dans une lettre adressée à une maman francophone, Catherine Poisson, présidente d'EFNY, donne ainsi quelques précisions sur le mode de sélection des classes bilingues qui consiste le plus souvent en la lecture en français d'une histoire par un enseignant, suivie de questions simples pour s'assurer que l'enfant en a compris les points essentiels :

« Tout d'abord, il me faut préciser que ni EFNY ni quiconque de l'Ambassade de France ne participe à la sélection des enfants : cela est laissé à la seule discrétion des chefs d'établissement. Par ailleurs, la réussite des classes "dual language" dépend essentiellement de la maîtrise par tous les enfants de leur langue maternelle. Ainsi être bilingue n'importe aucunement puisqu'il s'agit de constituer une classe dans laquelle une dizaine d'enfants ne parlent pas un mot de français et une autre dizaine sont en revanche parfaitement à l'aise avec la langue. »

« A cet égard vous avez la remarquable honnêteté de dire que votre enfant "préfère parler en anglais" ce qui constitue en effet un handicap et, en ce sens, il est possible de comprendre que votre enfant n'ait pas été retenu pour la classe bilingue. »

« Ceci étant, EFNY souhaite vivement que le processus de sélection soit transparent et démocratique. Les classes "dual language" ne sont pas des TAG et il ne s'agit pas de produire des classes d'éligés dans les écoles publiques. » (...)

« Votre situation ne fait que montrer combien ces classes sont nécessaires et bien insuffisantes même si nous sommes passés de 3 classes K à 6 en 12 mois et ce, grâce à une remarquable collaboration entre le DOE, les services pédagogiques et culturels de l'Ambassade de France, EFNY et toutes les familles qui constituent cette association. » (...)

11 questions à Anita-Mae



Anita-Mae, élève francophone en 1st grade bilingue à PS 58

EFNY aimerait savoir comment les enfants vivent leur expérience de classe bilingue et / ou de cours FLAM après l'école. Voici un entretien avec Anita-Mae, une élève francophone en 1st grade bilingue à PS 58 (Caroll Gardens).

EFNY : En quelle classe es-tu ?

Anita-Mae : En 1-213.

EFNY : Comment s'appelle ta maîtresse ?

Anita-Mae : Miss Hwang.

EFNY : Elle est américaine ou française ?

Anita-Mae : Elle est américaine parce qu'elle a un accent quand elle parle français.

EFNY : Comment est-ce que tu sais quand il faut parler français ou anglais en classe ?

Anita-Mae : Le français c'est le matin, parce que la maîtresse dit bonjour en français. Elle a une fleur à son pull pour indiquer quand il faut parler français.

EFNY : Préfères-tu parler français ou anglais ?

Anita-Mae : Les deux, mais plutôt anglais.

EFNY : Pourquoi apprends-tu le français ?

Anita-Mae : Je n'apprends pas le français parce que moi je sais déjà le français. J'aide les autres.

EFNY : Comment fais-tu pour les aider ?

Anita-Mae : Quand ils demandent ce que dit la maîtresse, je leur réponds.

EFNY : Qu'est-ce que tu aimerais dire aux gens à propos de ton école ?

Anita-Mae : L'école est bien. Y'a des bonnes maîtresses.

EFNY : Il y a des choses que tu n'aimes pas ?

Anita-Mae : Quelquefois, les toilettes sont sales. Quelquefois, si j'oublie mon déjeuner, la nourriture de la cafétéria n'est pas bonne.

EFNY : Est-ce que tu parles français avec tes amis à l'école ?

Anita-Mae : Oui, mais pas avec tous.

EFNY : Est-ce que tu es contente d'être dans une école bilingue ?

Anita-Mae : Oui parce que j'aime bien parler français avec mes amis.

2) Création d'une école publique franco-américaine à New York : un été riche en rebondissements !

Un des premiers objectifs d'EFNY a toujours été d'aider à la création d'une école franco-américaine publique à New York. Dès 2005, un petit groupe de parents établit les premiers contacts auprès des officiels français et new yorkais et participent aux sessions de création d'école organisées par le Department Of Education (DOE). En parallèle, d'autres programmes initiés et soutenus par EFNY voient le jour (classes FLAM après l'école et classes bilingues), mais le rêve d'une école franco-américaine publique se poursuit, notamment avec la mise sur pied du comité Projets Ecole Bilingue (PEB) formé en 2007 au sein d'EFNY.

Aujourd'hui, grâce à la vision des membres fondateurs d'EFNY et aux efforts redoublés du PEB, cet objectif est peut-être en passe d'être réalisé. Au cours de l'été, des enseignants, fondateurs d'école, représentants du DOE, consultants indépendants et représentants d'EFNY ont participé à une série de tables rondes et travaillé d'arrache-pied afin de définir en détails le statut et la mission d'une telle école, le type de population concernée, le modèle d'enseignement bilingue et quelles classes ouvrir.

Un projet d'école type Charter School (voir encadré) a été retenu, dont la mission est d'offrir un enseignement bilingue et multiculturel à une population d'élèves composée de 50 % de francophones et 50 % d'anglophones. L'école enseignerait simultanément le français et l'anglais et les élèves seraient préparés aux "Regents" et au Baccalauréat International.

Ce projet d'école Charter est désormais un projet indépendant d'EFNY, mais toujours soutenu par l'association. Ses membres fondateurs ont déjà soumis une première lettre d'intention au DOE qui a été acceptée le 12 août dernier. Un dossier complet sera également remis dans un futur proche. Si le DOE donne une réponse positive, la New York French American Charter School pourrait bien voir le jour dès septembre 2010 !

Pour tout renseignement sur ce projet d'école, contactez nyfacinfo@gmail.com. Pour soutenir ce projet, écrivez à nyfacspetitionletter@gmail.com.

EFNY continue de travailler à la création d'autres écoles ayant des statuts différents et pouvant être intégrées au sein des projets de création d'écoles de la ville de New York. EFNY compte sur votre aide et recherche des volontaires pour poursuivre son rôle de catalyseur, prendre contacts avec les promoteurs et les responsables du DOE et servir cet objectif ambitieux de créer des écoles publiques bilingues à New York. Pour plus de renseignements ou si vous souhaitez nous rejoindre, contactez creation@efny.net.

4) Les cours de français après l'école harmonisent leurs programmes

EFNY a démarré cet été le chantier de la coordination pédagogique de ses différents sites. Sous l'autorité d'un Comité Pédagogique, les professeurs d'EFNY travaillent à la rédaction d'un programme par niveau destiné spécifiquement aux classes d'afterschool. EFNY s'engage ainsi à offrir un programme complet couvrant à la fois l'apprentissage de la lecture et de l'écriture mais aussi une introduction aux Sciences, à l'Histoire, à la Géographie et aux cultures francophones. Cet automne, les professeurs d'EFNY seront invités à un séminaire qui leur permettra d'échanger leur savoir, leur expérience et des conseils sur la manière de satisfaire les besoins des parents et des enfants, dans un contexte de diversité des niveaux et des engagements. EFNY a reçu le soutien de l'inspecteur de l'Education Nationale, Mr Fohring, venu visiter en juin le site du West village. EFNY a également été invité à rencontrer l'Inspecteur Général de l'Education Nationale, Mr Prévot, à l'occasion de sa mission à New York au mois de septembre.

5) 5 nouveaux programmes de français après l'école dans NYC :

La famille des "Flams" s'est encore agrandie avec la naissance en septembre dernier de 5 nouveaux programmes de français après l'école à :

PS 84 (UWS - elisabeth.ayvazian@db.com) ; PS 158 (UES - erinn.der@hotmail.com) ;

PS 183 (UES - nellybergougoux@mac.com) ; PS 234 (Tribeca - efnyps234@gmail.com) et

PS 70 (Queens - french_school_in_ny@hotmail.com)

Détails et coordonnées de tous les sites : <http://efny.net/index.php>

3) Qu'est-ce qu'une Charter School ?

Une école Charter est une école publique indépendante, à but non lucratif, dirigée par un conseil d'administration.

La direction de l'école s'engage sur un contrat de 5 ans appelé Charte qui peut être révoqué si les performances de l'école ne répondent pas aux objectifs fixés dans le contrat.

Les écoles Charter ont été développées pour offrir aux élèves et à leurs familles la possibilité d'un enseignement public de qualité et une alternative aux écoles publiques américaines traditionnelles.

Il existe actuellement 78 écoles Charter à New York.

Pour plus de renseignements, consulter <http://www.nea.org/charter/index.html>